

# ¡Sí se puede!



Ayuda a tus hijos a realizar  
sus sueños dándoles la oportunidad de  
estudiar una carrera universitaria o técnica

MINNESOTA  
OFFICE OF  
HIGHER  
EDUCATION

*reach higher*

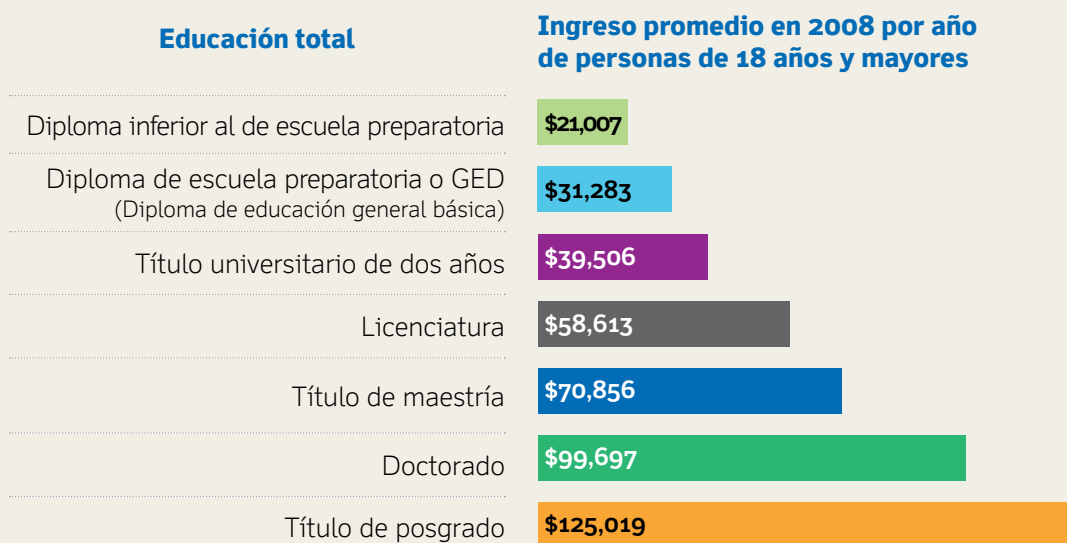
Toda familia  
desea lo mejor  
para sus hijos.



# ¿Por qué asistir a la universidad?

En los Estados Unidos, los estudiantes que asisten a la universidad después de la escuela preparatoria tienen mayores oportunidades de conseguir trabajos gratificantes y bien remunerados que aquellos estudiantes que no lo hacen. Vale la pena invertir tiempo y dinero para obtener una buena educación. La educación abre las puertas a un mejor futuro para las familias y sus hijos. Es más probable que los estudiantes universitarios encuentren empleo y puedan ayudar más a sus familias y comunidades. Durante los próximos ocho años, tres de cuatro trabajos por los que se paga más de \$15 por hora requerirán educación superior en Minnesota.

En general, las personas que asisten a la universidad ganan **más dinero** que aquellas que no lo hacen.



(Fuente: Oficina del Censo de EE. UU., 2009)

La educación después de la escuela preparatoria es necesaria para estudiantes que desean ser maestros, doctores, contadores, oficiales de policía, abogados, enfermeros, técnicos en informática, ingenieros, gerentes comerciales, carpinteros, escritores, artistas, técnicos en automotores, electricistas y otros profesionistas importantes. Los estudiantes asisten a la universidad en cualquier sitio desde tres meses hasta seis años, según la profesión que elijan.



Los padres pueden respaldar los esfuerzos de sus hijos en el hogar brindándoles tiempo, espacio y apoyo para estudiar y realizar tareas.

## Resumen del sistema educativo de EE. UU.

Prepararse para la universidad incluye más que completar los requisitos de graduación de la escuela preparatoria. Los estudiantes deben asistir a los cursos más retantes que puedan tomar (matemática, ciencias, lenguaje y estudios sociales) a fin de estar bien preparados para ingresar a la universidad. Deben aprovechar al máximo la escuela preparatoria, ya que asistir a ella no cuesta dinero.

NOMBRE	EDAD NORMAL
<b>Preescolar</b> <b>Prepara a los estudiantes para la escuela</b>	De 2 a 5 años
<b>Escuela primaria</b>	De 5 a 11 (o 14) años
<b>Escuela media o secundaria</b>	11 a 14 (o 15) años
<b>Escuela preparatoria – High School</b>	De 15 a 18 años
<b>PSEO</b> <b>(Opciones de inscripción postsecundaria)</b>	De 16 a 19 años
<b>Universidad</b>	De 17 años en adelante

# ¿Cómo pueden ayudar los padres?

Los padres pueden ayudar a sus hijos a lograr el éxito mediante el reconocimiento de que estudiar es un trabajo pesado y estimularlos para que obtengan buenas calificaciones en la escuela. En los Estados Unidos, se espera que los padres participen en la educación de sus hijos. Los padres asisten a reuniones de padres y conferencias de maestros. Se comunican con la escuela o con maestros específicos si tienen preguntas o inquietudes sobre el progreso de los estudiantes.

## Los estudiantes que sobresalen en la escuela preparatoria, independientemente de su estatus migratorio, tienen más probabilidades de:

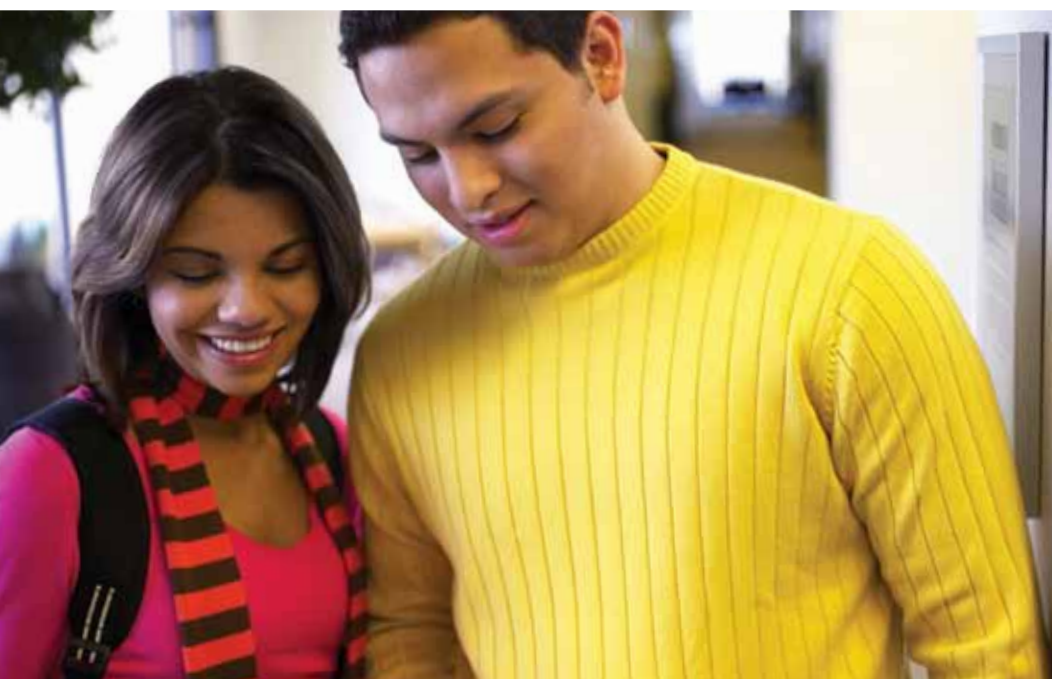
- ser aceptados en los mejores colegios universitarios y universidades,
- reunir los requisitos para obtener dinero para pagar la universidad,
- estar preparados para la universidad y completar su programa de estudios rápidamente, y
- graduarse de una universidad y obtener un empleo en la profesión elegida.

GRADOS	COSTO
Antes de ingresar al jardín de niños (Kindergarden)	Se ofrece en centros municipales, iglesias, centros de cuidado infantil, organizaciones sin fines de lucro y a través del gobierno. Becas disponibles.
Desde el jardín de niños hasta 6 <sup>to</sup> (u 8 <sup>vo</sup> ) grado	Gratuita en escuelas públicas.
Desde 7 <sup>mo</sup> hasta 8 <sup>vo</sup> (o 9 <sup>no</sup> ) grado	Gratuita en escuelas públicas.
Desde 9 <sup>no</sup> hasta 12 <sup>vo</sup> grado (los estudiantes de primer año de la escuela preparatoria se denominan freshmen; los de segundo año, sophomore; los de tercer año, junior; y los de cuarto año, senior.	Gratuita en escuelas públicas.
Los estudiantes de escuela preparatoria con buenas calificaciones pueden tomar cursos universitarios de forma gratuita.	Gratuitas en escuelas preparatoria de Minnesota.
Los estudiantes cursan entre 3 meses y 6 años. Se otorgan certificados, diplomas, títulos universitarios de dos años y licenciaturas.	Se cobra inscripción y colegiaturas.  Ayuda financiera disponible.



## Formas de ayudar a sus hijos a tener éxito en la escuela

- Apague el televisor en el hogar
- Pregunte a sus hijos si tienen tarea todos los días
- Asegúrese de que sus hijos tengan tiempo y espacio para realizar las tareas
- Dígalos que usted espera que obtengan buenas calificaciones en la escuela y que asistan a una universidad
- Asista a las platicas de la escuela
- Ayúdeles a encontrar personas que puedan ayudarlos con sus tareas
- Asegúrese de que sus hijos aprendan a leer bien
- Comuníquese con los maestros para conocer el progreso de sus hijos
- Informe a los maestros que usted espera que sus hijos asistan a la universidad



# Educación y ciudadanía

Todos los niños hasta la edad de 16, independientemente de su estatus migratorio, deben asistir a la escuela y se recomienda enfáticamente que completen la escuela preparatoria. Todos los estudiantes (incluso los estudiantes indocumentados) también deben:

- Asistir a cursos avanzados mientras se encuentran en la escuela secundaria, incluso cursos gratuitos de nivel universitario a través del programa denominado Opciones de inscripción postsecundaria (PSEO).
- Asistir a universidades públicas o privadas en Minnesota si cumplen con los requisitos de admisión.
- Asistir a la universidad como residente para obtener una colegiatura más baja en universidades y colegios universitarios públicos de Minnesota (mencionados en [www.getreadyforcollege.org/undocumented](http://www.getreadyforcollege.org/undocumented)).

Los estudiantes de escuela preparatoria con buenas calificaciones (incluso estudiantes indocumentados) pueden tomar cursos universitarios de forma gratuita mediante un programa denominado PSEO.

Las leyes estatales y federales no prohíben a los estudiantes indocumentados inscribirse en una universidad ni les solicita prueba de ciudadanía o condición migratoria para la inscripción. Los estudiantes de escuela secundaria con buenas calificaciones (incluso estudiantes indocumentados) pueden tomar cursos universitarios de forma gratuita mediante un programa denominado PSEO.



# Educación universitaria para inmigrantes

## ¿Puede mi hijo tomar cursos avanzados con acreditación universitaria?

Sí. Los cursos avanzados con acreditación universitaria que ofrecen algunas escuelas preparatoria son gratuitos; son cursos avanzados que incluyen un examen opcional al final del mismo. Los estudiantes deben inscribirse para el examen y deberán pagar una cuota. Si su hijo obtiene buenas calificaciones en el examen, obtendrá crédito universitario y paga menos durante la universidad. Los estudiantes no necesitan un número de seguro social para inscribirse. En Minnesota, el estado pagará la tarifa del examen para estudiantes que cumplan con los criterios de bajos ingresos. El estado cubrirá la tarifa básica del examen, pero no cubrirá tarifas adicionales de acceso o tarifas por inscripción tardía. Los estudiantes que necesiten asistencia para inscribirse en sus exámenes Advanced Placement (AP) deben consultar a sus consejeros. Todos los estudiantes deben inscribirse en la página web, y pueden pagar en efectivo, con cheque o con tarjeta de crédito.

## ¿Qué sucede con los exámenes de ingreso a la universidad ACT o SAT?

Todos los estudiantes que planeen graduarse de la escuela preparatoria deben presentar el examen ACT o el examen SAT para saber si están bien preparados para la universidad. Los estudiantes no necesitan un número de seguro social para inscribirse a estos exámenes. En el sitio web del ACT, encontrará información sobre la exención de cuotas para estudiantes de bajos ingresos ([www.actstudent.org/faq/answers/feewaiver.html](http://www.actstudent.org/faq/answers/feewaiver.html)). Los estudiantes que necesiten una exención de cuotas deben hablar con su consejero o con el personal de su escuela preparatoria para solicitar un formulario de exención de cuotas.

## ¿Qué sucede con las habilidades limitadas con respecto al inglés de mi hijo?

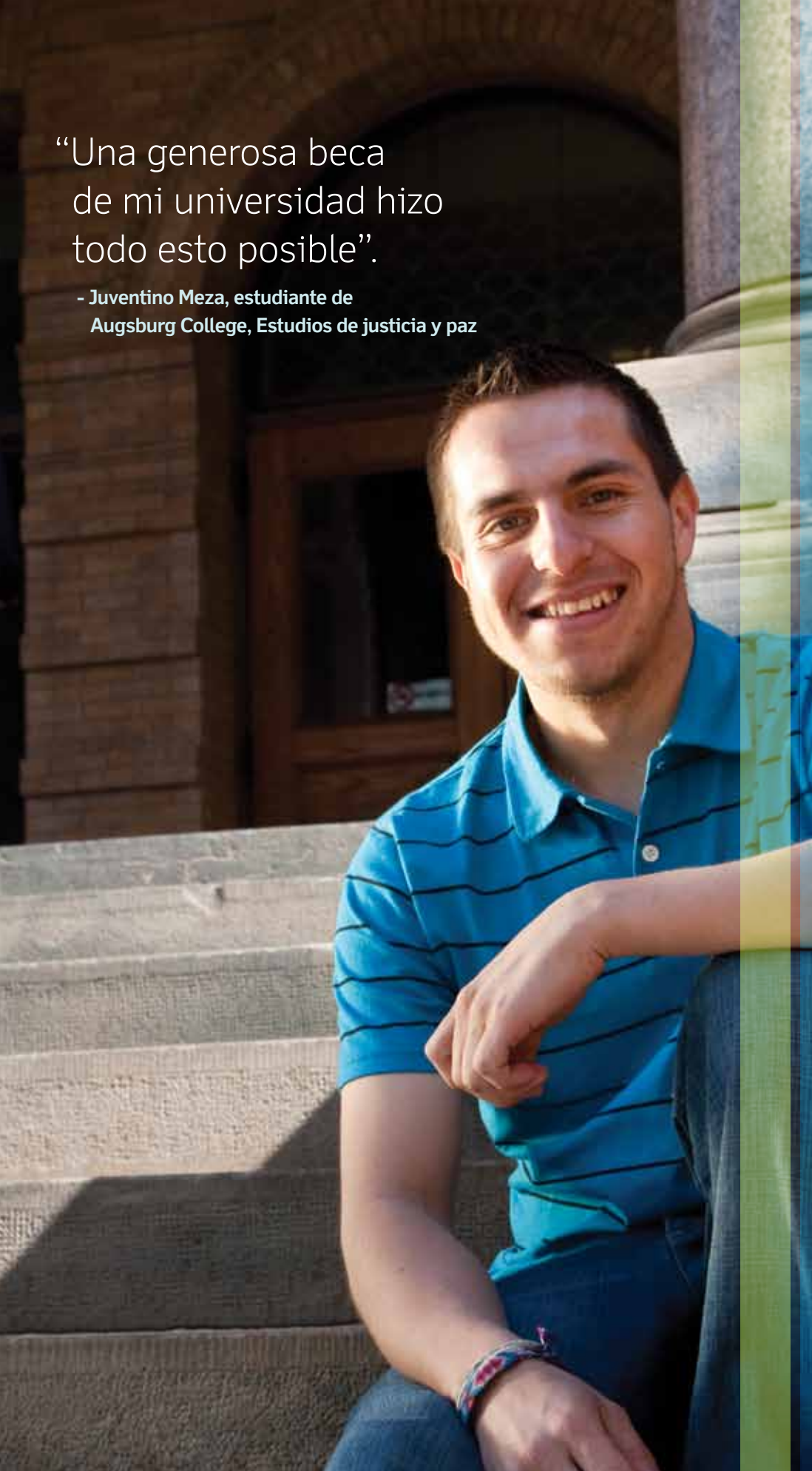
Los estudiantes deben entender, hablar, leer y escribir en inglés a fin de lograr el éxito durante la universidad. Muchas universidades solicitarán a los estudiantes cuyo primer idioma no es el inglés que presenten exámenes de dominio del inglés para asegurarse de que obtengan ayuda con este idioma si la necesitan. El principal examen de dominio del inglés es la prueba de inglés como idioma extranjero (o TOEFL). Los estudiantes probablemente también se beneficien al tomar clases de inglés como segunda lengua (o ESL) de nivel universitario.

## Acerca de la universidad

La educación universitaria es algo que a su hijo le servirá durante toda la vida. Nadie se los puede quitar. Una buena educación es la mejor forma de ayudar a los estudiantes a encontrar un trabajo que disfruten y contribuir con un futuro prometedor para ellos mismos, para la familia y para la comunidad.

“Una generosa beca  
de mi universidad hizo  
todo esto posible”.

- Juventino Meza, estudiante de  
Augsburg College, Estudios de justicia y paz





“Un año después de graduarme de la escuela preparatoria me di cuenta de que deseaba una vida mejor. Aquí estoy”.

- **Erick Hernandez, Hennepin Technical College,  
Técnico en automotores**

### ¿Puede mi hijo asistir a la universidad mientras vive en casa?

Sí. Muchos estudiantes viven en su hogar con sus familias y estudian en universidades cercanas, viajan diariamente en autobús, auto, bicicleta o realizan viajes compartidos. Los estudiantes pueden vivir en su hogar mientras asisten a una universidad de dos o cuatro años. Algunos estudiantes consideran que vivir en un dormitorio del campus es más conveniente en términos de estudio, trabajo y clases, pero la situación de cada estudiante es única. Los estudiantes pueden cambiarse de casa todos los años académicos y mudarse dentro o fuera el campus según sus circunstancias de vida.

### ¿De qué manera la universidad es diferente a la escuela High School?

En la universidad, los estudiantes universitarios asisten a clases menos horas y estudian más horas en sus hogares. Un estudiante universitario de tiempo completo asiste a clases aproximadamente 15 horas por semana, lo que le permite tener más tiempo para estudiar, completar los proyectos de las clases y trabajar. Algunos son estudiantes de medio tiempo.

“Mi mamá no fue a la universidad. Pero me llevó a visitar algunas universidades cuando yo estaba en la preparatoria porque sabía que fue importante.”

- Sandra Moran, estudiante de University of St. Thomas,  
Estudios de psicología



MINNESOTA  
OFFICE OF  
HIGHER  
EDUCATION

*reach higher*

## Minnesota Office of Higher Education

1450 Energy Park Drive, Suite 350  
Saint Paul, MN 55108-5227

Tel: 651.642.0567 or 800.657.3866  
TTY Relay: 800.627.3529  
Fax: 651.642.0675

E-mail: [info.ohe@state.mn.us](mailto:info.ohe@state.mn.us)

[www.getreadyforcollege.org](http://www.getreadyforcollege.org)  
[www.ohe.state.mn.us](http://www.ohe.state.mn.us)

©2010 Minnesota Office of Higher Education

 Printed on recycled paper.

Este documento se puede poner a la disposición de individuos con incapacidades en formatos alternativos llamando al 651.642.0567.